

高瞻远瞩，新征程书写新辉煌

——国际社会热议中国“分两步走”的新目标(下)

国际论坛

共绘二〇二〇年后亚太合作新愿景

谈 践

中国人民决胜全面建成小康社会，开启全面建设社会主义现代化国家新征程，将持续为亚太带来新机遇、新动力

1994年，在印度尼西亚茂物举行的亚太经合组织(APEC)第二次领导人非正式会议上，各经济体领导人发表了《亚太经合组织经济领导人共同决心宣言》(《茂物宣言》)，其中提出了“发达成员在2010年前，发展中成员在2020年前实现贸易和投资自由化”的目标，这就是著名的“茂物目标”。

20多年来，虽然APEC各成员的经济水平和发展程度不同，但大家以茂物目标为指南，采取切实行动，克服诸多困难，在降低关税、消除贸易壁垒和贸易投资自由化便利化等领域取得多项务实成果。亚太地区货物贸易增长了4倍，吸引外资和对外投资增长了6倍，人民生活水平得到极大提高，成员间经贸关系也更加紧密。

茂物目标即将在2020年到期，APEC在2020年后会有怎样的新目标新蓝图？APEC将以怎样的新面貌新姿态继续前进？APEC成员迫切需要共同找寻答案。

3年前中国主办的APEC第二十二次领导人非正式会议，为APEC的长远发展作出了重要贡献。2014年APEC北京会议正值APEC成立25周年和茂物目标的提出20周年，习近平主席在会议上指出亚太经合组织是一个大家庭，打造发展创新、增长联动、利益融合的开放型亚太经济格局，符合所有成员共同利益。为了实现上述目标，亚太经济体需要共同构建互信、包容、合作、共赢的亚太伙伴关系，为亚太地区和世界经济发展增添动力。

在中方的主持和推动下，领导人会议通过《共建面向未来的亚太伙伴关系——亚太经合组织成立25周年声明》《亚太经合组织推动实现亚太自贸区北京路线图》《亚太经合组织互联互通蓝图(2015—2025)》《亚太经合组织经济创新发展、改革与增长共识》等重要文件。习近平主席提出的亚太梦和以互信、包容、合作、共赢为内涵的亚太伙伴关系成为APEC合作的重要精神财富，APEC确定了亚太自贸区、互联互通、结构改革、创新发展等重点合作领域，拓展了APEC合作议程，这些标志性成果为亚太合作中长期架构奠定了基础。

北京会议重要成果的后续落实工作取得了积极进展。2016年APEC完成了亚太自贸区集体战略研究，通过了《亚太自贸区利马宣言》，确定要制订实现亚太自贸区工作计划。APEC各经济体还通过举办自贸区政策对话、信息交流等活动，加强自贸区能力建设，进一步凝聚亚太自贸区共识。在各方努力下，互联互通务实合作如火如荼开展，亚太供应链加速链接，中方推动的亚太示范电子口岸网络、APEC港口服务网络等机制正在发挥作用。APEC成员在改革创新方面加大投入，今年制定了跨境电子商务便利化合作框架、互联网和数字经济合作路线图，积极推进务实合作、经验分享和能力建设，取得显著成效。

随着茂物目标时限的临近，各成员讨论2020年后合作愿景的紧迫感也进一步增强。今年东道主越南将制定2020年后合作愿景规划作为重要议程，组织交流研讨，推动建立专门小组负责起草报告，争取在2020年茂物目标到期前，就新的合作愿景达成一致。

上个月，中国共产党第十九次全国代表大会胜利召开，勾画了中国未来发展的蓝图。中国人民的梦想同亚太人民的梦想息息相通。中国人民决胜全面建成小康社会，开启全面建设社会主义现代化国家新征程，将持续为亚太带来新机遇、新动力。中方愿同各成员一道，立足当前，着眼长远，以亚太伙伴关系为指引，在充分酝酿、凝聚共识的基础上，对2020年后合作愿景进行深入探索。我们相信，即将在越南岘港召开的APEC领导人非正式会议将在这一方面取得积极进展，为今后工作指明方向。(作者为中国APEC高官)

中国图书亮相2017克罗地亚国际书展

新华社萨格勒布11月7日电 (记者高磊)第四十届克罗地亚国际图书与教育展7日在首都萨格勒布开幕，展览吸引了来自16个国家的300多家参展商。

作为中国唯一的参展商，中国图书进出口(集团)总公司展出了180多种200多册中国图书，以及国家哲学社会科学文献中心学术期刊数据库和“易网通”国际数字资源交易与服务平台等丰富资源。

在中国此次参展的中英文图书中，既有研究当代中国发展道路和发展成就的主题类图书，也有当代文学、原创绘本和传统文化类书籍。其中，关于“一带一路”倡议的英文图书等集中亮相。

中国驻克罗地亚大使胡兆明、克罗地亚文化部长特派代表奈梅茨和萨格勒布大学校长博拉斯参观了中方展台，并出席了当天下午举办的中克图书文化交流座谈会。中图公司与克罗地亚IN TECH公司签署了数字内容资源合作协议等。

据了解，国家哲学社会科学文献中心学术期刊数据库将通过中图公司“易网通”平台进入克罗地亚。一年一度的克罗地亚国际图书与教育展是东南欧地区最大规模的书展。为鼓励民众参观，主办方推出了免费入场、免费停车等一系列措施。克罗地亚铁路公司还向乘火车前来参观书展的本国及斯洛文尼亚乘客提供返程票六折优惠。

“日益强大的中国将为世界提供更多公共产品”

“中国共产党不仅是一个执政党，更是一个使命党。”有海外学者这样评价。国际舆论认为，“一个日益强大的中国将为世界提供更多公共产品”。

赵全胜表示，近年来，中国发展的关键经验被越来越多国家借鉴，中国以自己的治理体系和发展模式获得越来越大的国际影响力，也标志着中国软实力的提高。他举例说，10多年前美国没有高铁，中国也没有；现在，中国的高铁建设全球第一，美国还是没有。中国的基础设施建设成就不仅让世界惊叹，也给各国提供了一个榜样。近些年，中国开始注重为世界提供公共产品，亚投行、“一带一路”等倡议和实践，充分表明中国共产党在处理国际事务中所秉持的共赢思维。

江原规由指出，十九大报告中多次提到“一带一路”倡议，“一带一路”倡议提出4年来，在世界范围内得到广泛支持和响应。这一体现中国智慧的中国方案旨在实现中国和世界的互利共赢。在“一带一路”建设推进中，整个世界看到了中国谋求公平合理的全球化，以及中国坚定不移朝着建设人类命运共同体迈进的姿态。“一带一路”是包含创新思想的全球化时代的“世纪大工程”。

“毋庸置疑，社会主义中国是世界的榜样。”加尔西亚表示，新目标彰显着中国领导人对中国梦的自信、理论自信、道路自信、文化自信，中国共产党将带领中国人民继续行进在繁荣富强的伟大道路上。

(本报北京、墨西哥城、新德里、加拉加斯、华盛顿、布鲁塞尔、东京、巴黎11月8日电 记者于景浩、邹志鹏、王骁波、苑基荣、许放、郑琪、吴刚、田泓、龚鸣)

斯在接受本报记者采访时表示，在中国政府的领导下，中国经济近5年来保持着持续稳定发展的趋势，国内生产总值增长了逾20万亿元人民币。在国际经济复苏乏力的背景下，中国政府积极主动进行供给侧结构性改革，进行产业结构调整，不断优化升级，同时着重强调创新对推动经济持续增长的作用。中国经济在保持高速增长的同时“量增质优”令世界羡慕。中国政府创造性地提出经济发展“新常态”概念，推动中国经济向着创新、协调、绿色、开放、共享的方向发展。

“过去5年，中国在世界的影响力大幅提升。如今，中国对世界经济增长的贡献率达到30%以上，居全球第一位。”日本国际贸易投资研究所首席经济学家江原规由对十九大报告提出的新目标进行了认真研读，他对本报记者表示，中国梦也是全球梦。根据预测，到2035年中国将拥有全世界最大的经济规模，国际影响力将进一步提升，在全球治理体系中的话语权也将进一步增加。

加尔西亚指出，中国改革开放已近40年，取得举世瞩目的成就，发展模式的成功极大提高了中国人民的生活质量。革新驱动增长，2017年全球创新指数中国排名第二十二位，是前25位中唯一的中等收入经济体。过去5年间，中国国内生产总值年均增长率为6.8%，高于世界平均水平及其他新兴经济体同期增长率。

法国勒芒市中法交流协会主席安托万·朗比尔曾于上世纪末在中国学习、工作，对中国怀有深厚的感情。他告诉记者，中国近几十年来的发展惊人，从加入世贸组织、举办奥运会、世博会，再到西部大开发、中部崛起等战略，中国清晰的发展规划有效促进了国家整体的发展，尤其是在高速铁路等新技术上的发展成就引人瞩目，很多二线城市如武汉、杭州等实现了迅速的增长。中国在经济上的开放和发展让欧洲国家震撼。

前全球各大政党，能有中国共产党这样把握时代脉搏，及时做出准确判断，对发展战略目标认定、手段选择都有准确研判，并且能够继承传统和不断创新的政党为数不多。”古斯塔表示，正是因为这样的战略筹划和强大的执行力，中国才能在短短的三四十年来取得如此大的成就。中国的成就促进了世界发展，其发展方式为世界各国提供了可借鉴的案例和模式。

委内瑞拉国立西蒙·罗德里格斯实验大学国家文化学院院长卡洛斯·加尔西亚对中国取得的扶贫成就和脱贫宏伟目标印象极为深刻。他十分赞赏中国共产党为实现伟大目标展现出来的永不倦怠的精神状态和一往无前的奋斗姿态。“十九大提出的新目标基于对中国发展作出的科学分析，为中国踏上新征程锚定了奋斗战略，毫无疑问，中国有信心也有能力实现这一目标。”

美国美利坚大学国际关系学院亚洲研究中心主任赵全胜教授对本报记者表示，十九大报告提出的新目标是一份具有卓越战略思维的行动指南。新目标的制定充分体察了民心民意，符合中国的实际国情，说明中国共产党在进行战略谋划时保持着清醒的判断。“中国共产党一直以来都注重设定长期战略目标，而且在进行顶层战略设计时既有延续和继承，又不断有创新和发展。正是这种继承和创新不断推动中国凝聚力量、沿着既定目标持续发展。”

“发展模式的成功提高了中国人民的生活质量”

以宏伟蓝图凝聚人心，用苦干实干开启未来，这是中国共产党带领人民建设国家、走向复兴的宝贵经验。

荷兰阿姆斯特丹自由大学教授范·阿克曼

“中国是世界经济增长动力源”

——访霍尼韦尔全球高增长地区总裁沈达理

本报驻美国记者 吴乐珺

“经贸合作是国与国建立长期信任关系的良好渠道。美国和中国经贸合作越来越紧密，双方就能增进相互理解，从而更有助于建立共识”，随美国总统特朗普访华的企业家之一、霍尼韦尔全球高增长地区总裁沈达理在接受本报记者采访时表示。

沈达理在中国生活过20年，是地地道道的“中国通”，曾荣获上海市授予外籍人士的最高荣誉“白玉兰荣誉奖”。“从我个人的经历以及霍尼韦尔在中国的发展历程来看，美中之间应该积极发展经贸关系，鼓励双向投资。美中携手合作，共同解决问题，建立共赢的经贸商业关系不仅对两国意义重大，对世界也同样重要”，沈达理表示。

“中国是世界经济增长的动力之源，霍尼韦尔高度重视中国市场”，沈达理说。中国是霍尼韦尔在美国以外的最大市场，也是最大的增长机遇所在。霍尼韦尔在中国的员工人数约1.3万名，其中包括2600多名研发人员。2016年，霍尼韦尔投入1亿美元扩展其位于上海的亚太区总部和中国研发中心，使上海的研发和办公区域增加超过50%，以支持公司未来数年在华业务和人员的持续增长。这也体现了霍尼韦尔全力支持中国通过科技创新提升竞争力所作的努力。

相对于一些西方公司把当地市场成熟的

产品与技术引入中国市场这一“西方服务于东方”战略，霍尼韦尔通过独特的中国增长战略抓住发展机会，例如通过实施“东方服务于东方”“东方服务于世界”以及“成为中国式竞争者”等战略，将在中国开发的产品和技术推广到全球其他市场，并支持“一带一路”建设。目前，霍尼韦尔在“一带一路”参与国家和地区已有20多个分支机构、3200多名当地员工。如此庞大的网络将成为霍尼韦尔参与“一带一路”建设的重要优势。

中共十九大提出加快建设创新型国家，“创新”一词在十九大报告中出现的频率之高让沈达理印象深刻。沈达理表示，创新一直是

霍尼韦尔发展的动力，因此非常高兴看到中国不断提升的创新能力，这也有利于霍尼韦尔这样的跨国公司在市场的发展。

“我发现中国市场有两个最大的变化。”沈达理告诉本报记者，一是数字经济。中国近年来的数字化革命，正通过令人兴奋的新产品改变着人们的生活和工作方式，“这些产品将我们每个人联接在一起，并以全新的方式将软件和数据融入其中”。二是本土私营企业的崛起。“中国优秀私营企业的崛起对中国消费者和创新的生态环境大有益处”。

霍尼韦尔十分关注将工业化和信息化深度融合的“中国制造2025”。沈达理介绍，霍尼韦尔正从软件、数据和服务等方面迅速推进公司进入“软硬结合”的数字化新时代，软件将成为其核心竞争力。霍尼韦尔于今年年初成立互联企业业务部门，并在中国成立互联企业团队，“这也是美国市场以外唯一的地区团队，足见公司对中国市场的重视和信心，希望霍尼韦尔的互联解决方案可以为推动‘中国制造2025’作出切实贡献”，沈达理表示。

(本报华盛顿11月8日电)

「西方人也在关注十九大」

在 华 意 大 利 籍 教 师 伊 万 译 介 十 九 大 报 告

“您为什么想到建立个人主页译介中共十九大报告？”“您作为法学家，如何看待中国特色的法治体系？”……11月7日下午，中南财经政法大学马克思主义学院的会议室里，数十名师生与该校意大利籍教师伊万·卡尔迪罗博士展开了热烈交流。

十九大开幕当天，伊万建了一个名叫“中国法”的意大利文个人主页。又用两天时间，翻译了新华社题为《习近平说，新时代中国特色社会主义思想是全党全国人民为实现中华民族伟大复兴而奋斗的行动指南》的报道和《中国共产党第十九次全国代表大会关于〈中国共产党章程(修正案)〉的决议》等，第一时间刊登在新建的个人主页上。

“很多西方人也在关注中共十九大，但他们对十九大的了解主要是通过新闻报道。我认为这是不够的，特别是学者，如果希望了解十九大，了解中国，了解中国特色社会主义制度，应该通过第一手的资料。我之所以建立个人主页，就是希望为西方学者提供更加全面、准确的资料。”伊万说。翻译过程中，伊万发现，十九大报告中的很多术语，如果直译，读者会产生与原文不同的理解，所以，他还特别结合中国的文化、历史、政治背景等，对许多术语进行了注释。

中南财经政法大学党委书记梁永玉说：“今天中国所取得的巨大发展成就让全球瞩目。我们应在学懂弄通做实十九大精神的基础上，做好习近平新时代中国特色社会主义思想的研究和传播，为提升国家‘软实力’做出自己应有的贡献。”



和平方舟医院船首访莫桑比克

本报约翰内斯堡11月8日电 (记者李志伟)马普托消息：当地时间11月7日，执行“和谐使命—2017”任务的中国海军和平方舟医院船抵达莫桑比克首都马普托，开始进行为期8天的友好访问并提供人道主义医疗服务。

这是和平方舟医院船首次访问莫桑比克。莫方在码头举行了欢迎仪式，莫海军、国防部官员以及中国驻莫大使馆工作人员、中资机构、华侨华人代表等500余人迎

接，当地民众跳起民族舞蹈表示欢迎。

和平方舟将主要利用医院船主平台对前来就诊的患者进行医治，同时派出医疗专家赴莫军事医院开展联合诊疗、医学交流活动。此外，和平方舟将派出防疫分队赴华人社区、中资机构营地进行医疗巡诊，送上祖国人民的亲切慰问。

图为当地民众欢迎到访的和平方舟医院船。

新华社发